

תהלים צד

PSALM 94

On the fourth day, the Creator created the sun, moon, and stars. At one point, humanity came to regard the luminaries as independent gods that should be worshipped. This psalm speaks of the Creator's retaliation against those who do evil and reassures us that goodness will prevail in the end.

Eil n'kamot Adonai,
O Eternal One of retaliation, Hashem,
 Eil n'kamot hofi-a.
O Eternal One of retaliation appear.
 Hinaseih shofeit ha-aretz,
Arise O Judge of the earth,
 hasheiv g'mul al gei-im.
render retribution to the haughty.
 Ad matai r'sha-im, Adonai,
Until when will the wicked, O Hashem,
 ad matai r'sha-im ya-alozu.
until when will the wicked rejoice.
 Yavi-u y'dab'ru atak,
They utter, they speak malicious falsehood,
 yitam'ru kol po-alei aven.
they glorify themselves all doers of evil.
 Am'cha Adonai y'dak'u,
Your people Hashem they crush,
 v'nachlat'cha y'anu.
and Your heritage they afflict.
 Almanah v'geir yaharogu,
The widow and the stranger they slay,
 vitomim y'ratzeichu.
and the orphans they murder.
 Vayom'ru, lo yireh Yah,
And they say, the Eternal One will not see,
 v'lo yavin Elohei Ya-akov.
and the Elohim of Jacob will not understand.
 Binu bo-arim ba-am,
Understand you ignorant among the people,
 uchsilim matai taskilu.
and you fools when will you gain wisdom?
 Hanota ozen halo yishma,
Will the One Who implants the ear not hear,
 im yotzeir ayin halo yabit.
and the One Who creates the eye not see?
 Hayoseir goyim halo yochi-ach,
Will the One Who chastises nations not punish,
 ham'lameid adam da-at.
it is the One Who teaches humanity knowledge.

אֵל נְקָמוֹת יְהוָה,
 אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ.
 הַנִּשְׂא שׁוֹפֵט הָאָרֶץ,
 הַשֵּׁב גְּמוּל עַל גֵּאִים.
 עַד מָתִי רְשָׁעִים, יְהוָה,
 עַד מָתִי רְשָׁעִים יַעֲלֹזוּ.
 יִבְיְעוּ יַדְבְּרוּ עֲתָק,
 יִתְאַמְרוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן.
 עֲמָךְ יְהוָה יִדְכָּאוּ,
 וְנַחֲלַתְךָ יַעֲנוּ.
 אֲלִמְנָה וְגֵר יַהַרְגוּ,
 וִיתוּמִים יִרְצְחוּ.
 וַיֹּאמְרוּ, לֹא יִרְאֶה יְהוָה,
 וְלֹא יִבִּין אֱלֹהֵי יַעֲקֹב.
 בִּינּוּ בְעָרִים בָּעַם,
 וְכִסִּילִים מָתִי תִשְׁכִּילוּ.
 הַנֹּטֵעַ אָזֶן הֲלֹא יִשְׁמַע,
 אִם יֵצֵר עֵינַי הֲלֹא יִבִּיט.
 הַיּוֹסֵר גּוֹיִם הֲלֹא יוֹכִיחַ,
 הַמְלַמֵּד אָדָם דָּעַת.

Adonai yodei-a machsh'vot adam,
Hashem knows the thoughts of humanity,
ki heimah havel.
that they are futile.

Ashrei hagever asher t'yasrenu Yah,
Happy is the person whom the Eternal One disciplines,
umi-Torat'cha t'lamdenu.
and from Your Torah You teach them.

L'hashkit lo mimei ra,
To give them rest from the days of evil,
ad yikareh l'rosha shachat.
while a pit is dug for the wicked.

Ki lo yitosh Adonai amo,
Because Hashem will not forsake His people,
v'nachalato lo ya-azov.
and will not abandon His heritage.

Ki ad tzedek yashuv mishpat,
For justice shall revert to righteousness,
v'acharav kol yishrei leiv.
and all upright of heart will follow it.

Mi yakum li im m'rei-im,
Who will rise up for me against those who do evil,
mi yityatzeiv li im po-alei aven.
who will stand up for me against the evildoers.

Lulei Adonai ezratah li,
Had not Hashem been a help to me,
kimat shachnah dumah nafshi.
in a moment my soul would have dwelt in the silent grave.

Im amarti matah ragli,
If I said, "my foot falters,"
chasd'cha Adonai yisadeini.
Your kindness Hashem supported me.

B'rov sarapai b'kirbi,
When my forebodings were abundant within me,
tanchumecha y'sha-ashu nafshi.
Your comforts cheered my soul.

Haychavr'cha kisei havot,
Can the throne of destruction be associated with You,
yotzeir amal alei chok.
those who make evil into a statue?

Yagodu al nefesh tzadik,
They join together against the soul of the righteous,
v'dam naki yarshi-u.
and they condemn innocent blood.

Vayhi Adonai li l'misgav,
Then Hashem became a stronghold for me,
v'Eilohai l'tzur machsi.
and my Elohim the Rock of my refuge.

יהוה ידע מחשבות אדם,
כי הימה הבל.
אשרי הגבר אשר תיסרנו יְהוָה,
ומתורתך תלמדנו.
להשקיט לו מימי רע,
עד יכרה לרשע שחת.
כי לא יטש יהוה עמו,
ונחלתו לא יעזב.
כי עד צדק ישוב משפט,
ואחריו כל ישרי לב.
מי יקום לי עם מרעים,
מי יתיצב לי עם פעלי און.
לוילי יהוה עזרתה לי,
כמעט שכנה דומה נפשי.
אם אמרתי מטח רגלי,
חסדך יהוה יסעדני.
ברב שרעפי בקרבי,
תנחומיך ישעשעו נפשי.
היחברך כסא הוות,
יוצר עמל עלי חק.
יגודו על נפש צדיק,
ודם נקי ירשיעו.
ויהי יהוה לי למשגב,
ואלהי לצור מחסי.

Vayashev aleihem et onam,
He turned their own violence upon them,
 uvra-atam yatzmiteim,
and He will cut them off with their own evil,
 yatzmiteim Adonai Eloheinu.
Hashem our Elohim will cut them off.

וַיִּשָׁב עֲלֵיהֶם אֶת אוֹנָם,
 וַיַּכֶּתֶם יְצִמֵיכֶם,
 יְצִמֵיכֶם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ.